



Međunarodni sud za krivično gonjenje
lica odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-05-87/1-T

Datum: 1. jul 2009.

Original: engleski

PRED PRETRESNIM VEĆEM II

U sastavu: sudija Kevin Parker, predsedavajući
sudija Christoph Flügge
sudija Melville Baird

Sekretar: g. John Hocking

Nalog od: 1. jul 2009.

TUŽILAC

protiv

VLASTIMIRA ĐORĐEVIĆA

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTEVU TUŽIOCA ZA UVRŠTAVANJE U SPIS SVEDOČENJA
SVEDOKA FUADA HAXHIBEQIRIJA**

Tužilaštvo:

g. Chester Stamp
gđa Daniela Kravetz
g. Matthias Neuner

Branioци optuženih:

g. Dragoljub Đorđević
g. Veljko Đurđić

OVO PRETRESNO VEĆE (dalje u tekstu: Veće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine,

REŠAVAJUĆI po "Zahtevu tužilaštva za uvrštavanje u spis svedočenja svedoka Fuada Haxhibeqirija na osnovu pravila 92ter", podnetom 5. juna 2009. (dalje u tekstu: Zahtev), u kom tužilaštvo traži da se, na osnovu pravila 92ter Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik), u spis uvrsti izjava svedoka Fuada Haxhibeqirija od 28 avgusta 2001, koja nosi broj 02235 na osnovu pravila 65ter,¹

IMAJUĆI U VIDU da, u Zahtevu, tužilaštvo tvrdi da namerava da ovog svedoka pozove pred sud u nedelji koja počinje 29. juna 2009. i predviđa kratko usmeno ispitivanje svedoka u sudnici "radi isticanja, dopunjavanja i razjašnjavanja određenih delova njegovog pismenog svedočenja", kao i da će od svedoka možda zatražiti komentar o dokaznim predmetima koji se odnose na njegovo svedočenje,²

IMAJUĆI U VIDU "Odgovor Vlastimira Đorđevića na Zahtev tužilaštva za uvrštavanje u spis svedočenja svedoka Fuada Haxhibeqirija na osnovu pravila 92ter", podnetom 22. juna 2009. (dalje u tekstu: Odgovor), u kom se odbrana Vlastimira Đorđevića (dalje u tekstu: odbrana) protivi uvrštavanju u spis svedokove pismene izjave na osnovu pravila 92ter i tvrdi da iz same svedokove pismene izjave nije jasno da li je svedok bio očevidac opisanih događaja ili opis događaja potiče iz drugih izvora, kao i da će zbog ove nejasnoće odbrana morati da obavi temeljno unakrsno ispitivanje,³

IMAJUĆI U VIDU i to da odbrana tvrdi da bi, suprotno zahtevu tužilaštva, vođenje glavnog ispitivanja omogućilo usredsređivanje na ono što su, po mišljenju tužilaštva, ključni događaji o kojima svedok ima saznanja iz prve ruke, umesto bavljenja velikom količinom informacija iz druge ruke sadržanim u njegovoj izjavi svedoka, čime bi se skratilo vreme u sudnici potrebno za unakrsno ispitivanje,⁴

¹ Zahtev, par. 1 i 3.

² Zahtev, par. 8.

³ Odgovor, par. 4-12.

⁴ Odgovor, par. 4-12.

IMAJUĆI U VIDU i to da odbrana tvrdi da tužilaštvo nije obelodanilo sve dokumente koji se tiču očekivanog svedočenja Fuada Haxhibeqirija, jer se njegova izjava svedoka odnosi na "barem jedno izdanje fotografija [...] koje odbrana smatra da još ne poseduje",⁵

IMAJUĆI U VIDU da pravilo 92ter(A) predviđa da:

Pretno veće može prihvatiti, delimično ili u celosti, svedočenje u obliku pismene izjave ili transkripta svedočenja tog svedoka datog u postupku pred Međunarodnim sudom, pod sledećim uslovima:

- (i) da je svedok prisutan u sudnici;
- (ii) da je svedok na raspolaganju za unakrsno ispitivanje i eventualno ispitivanje od strane sudija; i
- (iii) da svedok potvrdi da pismena izjava ili transkript tačno odražava ono što je on rekao u izjavi i što bi izjavio u slučaju ispitivanja.

UZIMAJUĆI U OBZIR da će Fuad Haxhibeqiri biti prisutan u sudnici da potvrdi da je izjava svedoka čije se prihvatanje traži tačna i da odražava ono što bi izjavio u slučaju ispitivanja, kao i da će biti na raspolaganju za unakrsno ispitivanje i eventualno ispitivanje od strane sudija,⁶

IMAJUĆI U VIDU da dokazi čije se prihvatanje traži na osnovu pravila 92ter takođe moraju ispunjavati opšte uslove prihvatljivosti: odnosno, predloženi dokazi moraju biti relevantni i imati dokaznu vrednost, a potreba da se osigura pravično suđenje ne sme uveliko nadmašivati njihovu dokaznu vrednost,⁷

IMAJUĆI U VIDU da je Fuad Haxhibeqiri u relevantno vreme bio predsedavajući Odbora za zaštitu ljudskih prava i sloboda u Đakovici/Gjakovë i da je njegovo svedočenje

⁵ Odgovor, par. 13.

⁶ Vidi Zahtev, par. 5.

⁷ *Tužilac protiv Vlastimira Đorđevića*, predmet br. IT-05-87/1-T, "Odluka po zahtevima tužilaštva za prihvatanje dokaza na osnovu pravila 92ter", 10. februar 2009, par. 6 i fusnota 14 u kojoj se citira *Tužilac protiv Milana Lukića i Sredoja Lukića*, predmet br. IT-98-32/1-T, "Odluka po poverljivom zahtjevu tužilaštva za prihvatanje ranijeg svjedočenja s dokaznim predmetima s tim u vezi i pismenim izjavama svjedoka na osnovu pravila 92ter", 9. jul 2008, par. 20 i *Tužilac protiv Astrita Haraqije i Bajrusha Morine*, predmet br. IT-04-84-R77.4, "Odluka po zahtevu tužilaštva za prihvatanje dokaza na osnovu pravila 92bis i/ili 92ter", 2. septembar 2008, par. 13.

usredsređeno na ubijanje i prisilno proterivanje kosovskih Albanaca u Đakovici i razaranje starog grada u Đakovici,⁸

UZIMAJUĆI U OBZIR da je izjava svedoka Fuada Haxhibeqirija od 28. avgusta 2001. relevantna za Optužnicu i da ima dokaznu vrednost, kao i da su ispunjeni uslovi iz pravila 92ter,

UZIMAJUĆI U OBZIR da se Veće nije uverilo u tvrdnju odbrane da bi glavno ispitivanje ovog svedoka povećalo efikasnost izvođenja njegovih dokaza i skratilo vreme u sudnici potrebno za unakrsno ispitivanje,

POZIVAJUĆI se na Odluku Veća od 12. marta 2009. godine, u kojoj je utvrđeno da je očekivano svedočenje Fuada Haxhibeqirija relevantno za sve tačke Optužnice i da ima dokaznu vrednost, kao i da će njegovo svedočenje značajno dopuniti druga predviđena svedočenja,⁹

NA OSNOVU pravila 54 i 92ter(A) Pravilnika,

- (i) **PRIHVATA** izjavu svedoka Fuada Haxhibeqirija od 28. avgusta 2001. godine, uz poštovanje uslova navedenih u pravilu 92ter(A) Pravilnika, uključujući i to da svedok bude na raspolaganju za unakrsno ispitivanje i ispitivanje od strane sudija, i
- (ii) **NALAŽE** tužilaštvu da najkasnije 3. jula 2009. godine obelodani odbrani sve dokumente koji do sada nisu obelodanjeni, a odnose se na očekivano svedočenje Fuada Haxhibeqirija.

⁸ Fuad Haxhibeqiri, izjava svedoka od 28. avgusta 2001. godine (65ter br. 02235).

⁹ *Tužilac protiv Vlastimira Đorđevića*, predmet br. IT-05-87/1-T, "Odluka po zahtevu tužilaštva za izmenu spiska svedoka na osnovu pravila 65ter", 12. mart 2009, par. 20 i 22. U ovoj Odluci Veće je rešilo da se Fuad Haxhibeqiri doda na spisak svedoka tužilaštva na osnovu pravila 65ter.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu se merodavnom smatra verzija na engleskom.

/potpis na originalu/
sudija Kevin Parker,
predsedavajući

Dana 1. jula 2009.
U Hagu,
Holandija

[pečat Međunarodnog suda]